

经全国中小学教材审定委员会2004年初审通过

普通高中课程标准实验教科书（必修）

# 傳文

第三册

(高中一年级使用)

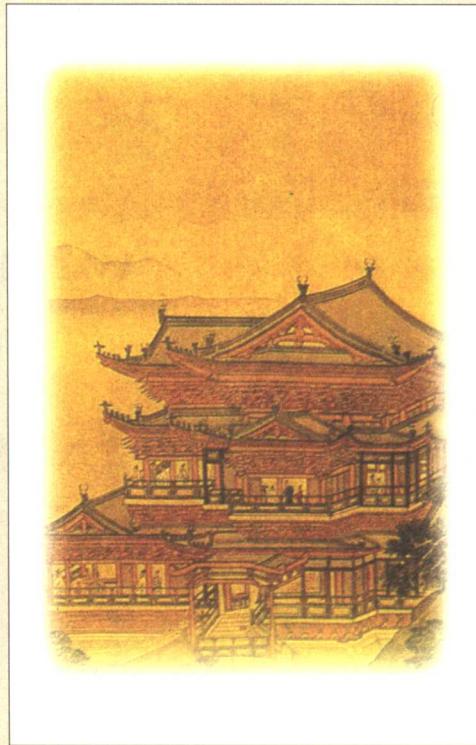


经全国中小学教材审定委员会2004年初审通过  
普通高中课程标准实验教科书（必修）

# 语文

## 第三册

(高中一年级使用)



语文出版社教材研究中心 编

 语文出版社

普通高中课程标准实验教科书（必修）

语 文

第三册

（高中一年级使用）

语文出版社教材研究中心 编

\*

语 文 出 版 社 出 版

100010 北京朝阳门内南小街51号

E-mail:ywp@ywcb.com

新华书店经销 北京市联华印刷厂印刷

\*

890 毫米×1240 毫米 16 开本 8.75 印张

2004 年 11 月第 1 版 2005 年 12 月第 2 次印刷

定价：11.50 元（彩色版）

ISBN 7-80184-329-0/G·294（课）

---

本书如有缺页、倒页、脱页，请寄本社发行部调换。

## 致同学们

亲爱的同学们：

欢迎你们和这套语文课本相识相知。

为了给升入高中的你们展现一个更加丰富、精彩的语文世界，我们本着继承中华民族优秀文化、吸纳人类多样文化精华的宗旨，精心编写了这套课本。一篇篇课文就像是介绍给你们的一个个好朋友；课后的“理解·鉴赏”与“拓展·应用”，会帮助你们和这些朋友加强沟通、对话与切磋；“相关链接”和“单元链接”可以为你们的多角度、个性化阅读提供帮助；“探究性学习”和“表达与交流”会使你们进一步认识自己、认识世界。同学们在不断完善自我、表达自我的同时，会欣喜地发现自己的语文综合素养已经不知不觉地提高了。

在这个语文世界里，会有更广阔的空间让充满青春激情与梦想的你们，独立做出自己的思考与判断，尽情展示自己的个性和创造，进一步树立起现代社会所必需的公民的社会责任感，为自己未来的发展打下终生受用的语文基础。

在学习过程中，同学们有什么意见和感受，请与我们多联系，我们愿意和你们共同切磋，共同提高。

一个新的充满希望的学期开始了，祝同学们学业进步！

编 者

2004年5月



## 目 录

### 第一单元 科学是系统化了的知识

1 千篇一律与千变万化 .....	梁思成 ( 2 )
2 双语言时代 .....	周有光 ( 8 )
3 人们如何作出决策 .....	曼 昆 ( 17 )
4 *痛与不痛的秘密 .....	韩济生 ( 24 )
探究性学习——走进经济生活 .....	( 31 )

### 第二单元 珠星碧月彩云中

5 词三首 (一)	
八声甘州 .....	柳 永 ( 35 )
鹊桥仙 .....	秦 观 ( 37 )
声声慢 .....	李清照 ( 37 )
6 词三首 (二)	
念奴娇 赤壁怀古 .....	苏 轼 ( 40 )
六州歌头 .....	张孝祥 ( 41 )
永遇乐 京口北固亭怀古 .....	辛弃疾 ( 43 )
7 元曲五首	
正宫·醉太平 刺世 .....	张可久 ( 46 )
越调·天净沙 秋 .....	白 朴 ( 46 )
双调·大德歌 春 .....	关汉卿 ( 47 )
中吕·十二月过尧民歌 别情 .....	王实甫 ( 48 )
双调·夜行船 秋思 .....	马致远 ( 49 )
8 *诗六首	
书湖阴先生壁 (其一) .....	王安石 ( 54 )
登快阁 .....	黄庭坚 ( 55 )
书愤 .....	陆 游 ( 55 )

# 目 录

登金陵雨花台望大江	高 启	( 56 )
论诗 (其二)	赵 翼	( 57 )
赴戍登程口占示家人 (其二)	林则徐	( 57 )
表达与交流——口语交际：交谈		( 63 )
<b>第三单元 熟悉的陌生人</b>		
9 邻居们	老 舍	( 66 )
10 山地回忆	孙 犀	( 75 )
11 宝黛初会	曹雪芹	( 83 )
12 *巨翅老人	马尔克斯	( 96 )
探究性学习——走近小说人物		( 104 )
<b>第四单元 万物静观皆自得</b>		
13 滕王阁序 (节选)	王 勃	( 107 )
14 阿房宫赋	杜 牧	( 112 )
15 黄州新建小竹楼记	王禹偁	( 117 )
16 *凤赋	宋 玉	( 121 )
表达与交流——写作：语言与表达		( 129 )

注：篇目前没有标\*的是精读课文，标有\*的是略读课文。

## 第一单元

科学是系统化了的知识

——〔英国〕斯宾塞《教育论》



## 1 千篇一律与千变万化<sup>①</sup>

梁思成

■ 梁思成（1901—1972），建筑学家。广东新会人。曾主持中华人民共和国国徽设计和人民英雄纪念碑、扬州鉴真和尚纪念堂的建筑设计。有《梁思成文集》。

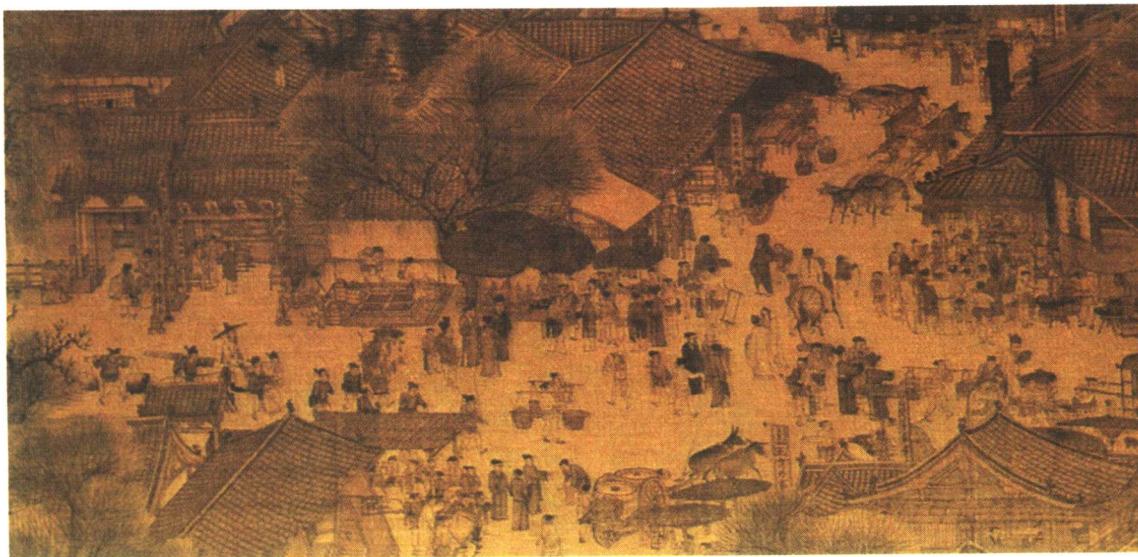


在艺术创作中，往往有一个重复和变化的问题。只有重复而无变化，作品就必然单调枯燥；只有变化而无重复，就容易陷于散漫零乱。在有“持续性”的作品中，这一问题特别重要。我所谓“持续性”，有些是时间的持续；有些是在空间转移的持续，但是由于作品或者观赏者由一个空间逐步转入另一空间，所以同时也具有时间的持续性，成为时间、空间的综合的持续。

音乐就是一种时间持续的艺术创作。在一首歌曲或乐曲从头到尾持续的过程中，我们往往可以听到一些重复的乐句、乐段——或者完全相同，或者略有变化。作者通过这些重复而取得整首乐曲的统一性。

音乐中的主题和变奏是在时间持续的过程中，通过重复和变化而取得统一的另一例子。在舒伯特的《鳟鱼五重奏》<sup>②</sup> 中，我们可以听到贯穿全曲的、极其朴素明朗的“鳟鱼”主题和它的层出不穷的变奏。但是这些变奏又“万变不离其宗”——主题。水波涓涓的伴奏也不断地重复着，使你似乎看到几条鳟鱼在这片伴奏的“水”里悠然自得地游来游去嬉戏，从而“知鱼之乐”<sup>③</sup> 焉。

<sup>①</sup>选自《人世文丛·云梦生涯》（北京师范大学出版社1997年版）。有改动。本文最初发表在《人民日报》1962年5月20日。<sup>②</sup>〔《鳟鱼五重奏》〕指舒伯特《A大调钢琴五重奏》的第四乐章。这一乐章是根据舒伯特著名的艺术歌曲《鳟鱼》写成的变奏曲，故又称为《鳟鱼五重奏》。<sup>③</sup>〔知鱼之乐〕据《庄子·秋水》，庄子与惠子游于濠梁之上，曾讨论人能否“知鱼之乐”的问题。作者在这里用了这一典故。



清明上河图（局部） 北宋·张择端 北京故宫博物院藏

舞台上的艺术大多是时间与空间的综合持续。几乎所有的舞蹈都要将同一动作重复若干次，并且往往将动作的重复和音乐的重复结合起来，但在重复之中又给以相应的变化；通过这种重复与变化以突出某一种效果，表达出某一种思想感情。

在绘画的艺术处理上，有时也可以看到这一点。

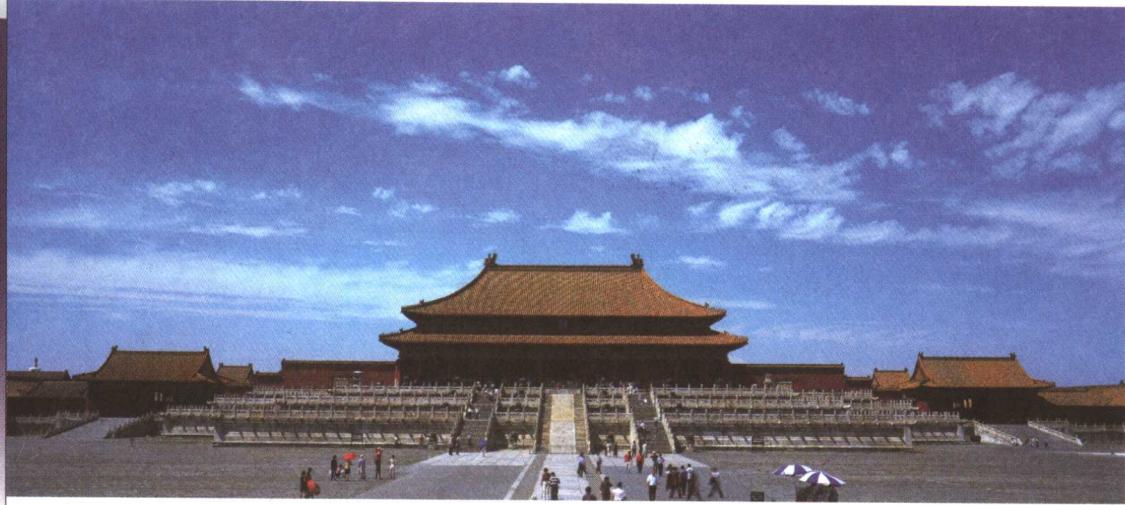
宋朝画家张择端的《清明上河图》是我们熟悉的名画。它的手卷<sup>①</sup>的形式赋予它以空间、时间都很长的“持续性”。画家利用树木、船只、房屋，特别是那无尽的瓦垄<sup>②</sup>的一些共同特征，重复排列，以取得几条街道（亦即画面）的统一性。当然，在重复之中同时还闪烁着无穷的变化。不同阶段的重点也螺旋式地变换着在画面上的位置，步步引人入胜。画家在你还未意识到以前，就已经成功地以各式各样的重复把你的感受的方向控制住了。

宋朝名画家李公麟在他的《放牧图》<sup>③</sup>中对于重复性的运用就更加突出了。整幅手卷就是无数匹马的重复，就像一首乐曲，用“骑”和“马”分成几个“主题”和“变奏”的“乐章”，表示原野上低缓和的山坡的寥寥几笔线条和疏疏落落的几棵孤单的树就是它的“伴奏”。这种“伴奏”（背景）与主题间简繁的强烈对比也是画家惨淡经营的匠心所在。

上面所谈的那种重复与变化的统一在建筑物形象的艺术效果上起着极其重要的作用。古今中外的建筑，几乎都以重复运用各种构件或其他构成部分作为取得艺术效果的重要手段之一。

就举首都人民大会堂为例。它的艺术效果中一个最突出的因素就是那几十根柱子。虽然在不同的部位上，这一列和另一列在高低大小上略有不同，但每

① [手卷] 横幅书画长卷，只供案头观赏，不能悬挂。 ② [瓦垄] 屋顶上用瓦铺成的凹凸相间的行列，也叫瓦楞。 ③ [《放牧图》] 全名《临韦偃放牧图》，是李公麟的摹古之作。全卷画出放牧两千多匹马的浩大场景。《放牧图》原为唐代画马名家韦偃所作。



北京故宫太和殿

一根柱子都是另一根柱子的完全相同的简单重复。至于其他门、窗、檐、额等等，也都是一个个依样葫芦。这种重复却是形成这座建筑统一性和雄伟气概的一个重要因素，是它的形象上最突出的特征之一。

历史上最杰出的一个例子是北京的明清故宫。从已被拆除了的中华门（大明门、大清门）开始就以一间接着一间，重复了又重复的千步廊一口气排列到天安门。从天安门到端门、午门又是一间间重复着“千篇一律”的朝房。再进去，太和门和太和殿、中和殿、保和殿成为一组的“前三殿”与乾清门和乾清宫、交泰殿、坤宁宫成为一组的“后三殿”的大同小异的重复，就更像乐曲中的主题和“变奏”；每一座的本身也是许多构件和构成部分（乐句、乐段）的重复；而东西两侧的廊、庑<sup>①</sup>、楼、门，又是比较低微的，以重复为主但亦有相当变化的“伴奏”。然而整个故宫，它的每一个组群，每一个殿、阁、廊、门却全部都是按照行政工部的“工程做法”的统一规格、统一形式建造的，连彩画、雕饰也尽如此，都是无尽的重复。我们完全可以说它们“千篇一律”。

但是，谁都会感到，从天安门一步步走进去，就如同在一幅大“手卷”里漫步；在时间持续的同时，空间也连续地“流动”。那些殿堂、楼门、廊庑虽然制作方法千篇一律，然而每走几步，前瞻后顾、左睇<sup>②</sup>右盼，那整个景色的轮廓、光影，却都在不断地改变着，一个接着一个新的画面出现在周围，千变万化。空间与时间，重复与变化的辩证统一在北京故宫中达到了最高的境界。

在颐和园里的谐趣园里绕池环览，也可以看到这点。

至于颐和园的长廊，可谓千篇一律之尤者也。然而正是那目之所及的无尽的重复，才给游人以那种只有它才能给人的特殊感受。大胆来个荒谬绝伦的设计：那八百米长廊的几百根柱子，几百根梁枋<sup>③</sup>，一根方，一根圆，一根八角，一根六角……；一根肥，一根瘦，一根曲，一根直……；一根木，一根石，一

①〔庑（wǔ）〕正房对面和两侧的小屋子。 ②〔睇（dì）〕看，望。 ③〔枋（fāng）〕两根柱子间起连接作用的方形横木。



颐和园长廊

都以建筑物形象重复与变化的统一而取胜。说是千篇一律，却又千变万化。每一条街都是一轴“手卷”、一首“乐曲”。千篇一律和千变万化的统一在城市面貌上起着重要作用。

十二年来，在全国各城市的建筑中，我们规划设计人员在这一点上做得还不能尽如人意。为了多快好省，我们做了大量标准设计，但是“好”中自应包括艺术的一面，也就是“百花齐放”。我们有些住宅区的标准设计“千篇一律”到孩子哭着找不到家；有些街道又一幢房子一个样式、一个风格，互不和谐；即使它们本身各自都很美观，放在一起就都“损人”且不“利己”，“千变万化”到令人眼花缭乱。我们既要百花齐放，丰富多彩，又要避免杂乱无章，相互减色；既要和谐统一，全局完整，又要避免千篇一律，单调枯燥。这恼人的矛盾是建筑师们应该认真琢磨的问题。

#### 【理解·鉴赏】

- 作者认为在艺术创作中应如何处理重复与变化的关系？文章开头说“在有‘持续性’的作品中，这一问题特别重要”，你对此怎样理解？
- 课文用了不少笔墨谈音乐、舞蹈、绘画，你觉得这和谈建筑有什么关系？说说你的理

根铜，一根钢筋混凝土……；一根红，一根绿，一根黄，一根蓝……；一根素净无饰，一根高浮盘龙，一根浅雕卷草，一根彩绘团花……；这样“千变万化”地排列过去，那长廊将成何景象！

有人会问：那么走到长廊以前，乐寿堂临湖回廊墙上的花窗不是各具一格，千变万化的吗？是的。就回廊整体来说，这正是一个“大同小异”，大统一中的小变化的问题。既得花窗“小异”之谐趣，又无伤回廊“大同”之统一。且先以花窗这样的小小变化，作为廊柱无尽重复的“前奏”，也是一种“欲扬先抑”的手法。

翻开一部世界建筑史，凡是较优秀的个体建筑或者组群，一条街道或者一个广场，往往

由。

- 三 课文中多处出现与“重复”和“变化”相近或相关的词语，如：“只有重复而无变化，作品就必然单调枯燥；只有变化而无重复，就容易陷于散漫零乱。”试以“重复”与“变化”为中心整理这些词语，体会有关词语之间意义、色彩等方面的差别。
- 四 作者在谈颐和园的长廊时写道：“大胆来个荒谬绝伦的设想：那八百米长廊的几百根柱子，几百根梁枋，一根方，一根圆，一根八角，一根六角……一根素净无饰，一根高浮盘龙，一根浅雕卷草，一根彩绘团花……”连用了20个“一根”。你读了以后有什么感受？试从表达效果上作些分析。
- 五 课文第八段说：“古今中外的建筑，几乎都以重复运用各种构件或其他构成部分作为取得艺术效果的重要手段之一。”第十五段又说：“翻开一部世界建筑史，凡是较优秀的个体建筑或者组群，一条街道或者一个广场，往往都以建筑物形象重复与变化的统一而取胜。”但在举例时，课文中没有举一个具体的外国建筑物的例子。讨论：作者这样选择材料是否妥当？为什么？

#### 【拓展·应用】

- 六 不少艺术门类都讲求重复与变化的辩证统一。作为空间艺术的建筑是如此，作为时间艺术的音乐是如此，作为语言艺术的文学也是如此。试参考本册教材第四单元的单元链接《语言的形式美》，结合具体例证，就你熟悉的某种文学形式（比如诗歌）或某篇文学作品、某种修辞手段写一篇简短的说明文，谈谈其中包含的重复与变化的辩证统一关系。

#### 相关链接

### 一 为什么研究中国建筑

研究中国建筑可以说是逆时代的工作。近年来中国生活在剧烈的变化中趋向西化，社会对于中国固有的建筑及其附艺多加以普遍的摧残。虽然对于新输入之西方工艺的鉴别还没有标准，对于本国的旧工艺，已怀鄙弃厌恶心理。自“西式楼房”盛行于通商大埠以来，豪富商贾及中产之家无不深爱新异，以中国原有建筑为陈腐。他们虽不是蓄意将中国建筑完全毁灭，而在事实上，国内原有很精美的建筑物多被拙劣幼稚的，所谓西式楼房，或门面，取而代之。主要城市今日已拆改逾半，芜杂可哂<sup>①</sup>，充满非艺术之建筑。纯中国式之秀美或壮伟的旧市容，或破坏无遗，或仅余大略，市民毫不觉可惜。雄峙已数百年的古建筑，充沛艺术特殊趣味的街市，为一民族文化之显著表现者，亦常在“改善”的旗帜之下完全牺牲。近如去年甘肃某县为扩宽街道，“整顿”市容，本不需拆除无数刻工精美的特殊市屋门楼，而负责者竟悉数加以摧毁，便是一例。这与在战争炮火下被毁者同样令人伤心，国人多熟视无睹。盖这种破坏，三十多年来已成为习惯也。

市政上的发展，建筑物之新陈代谢本是不可免的事。但即在抗战之前，中国旧有建筑荒顿破坏之范围及速率，亦有甚于正常的趋势。这现象有三个明显的原因：一、在经济力量之凋敝，许多寺观衙署，已归官有者，地方任其自然倾圮，无力保护；二、在艺术标准之一时

<sup>①</sup> [芜杂可哂 (shěn)] 杂乱得可笑。

失掉指南，公私宅邸园馆街楼，自西艺侵入后忽被轻视，拆毁剧烈；三、缺乏视建筑为文物遗产之认识，官民均少爱护旧建的热心。

在此时期中，也许没有力量能及时阻挡这破坏旧建的狂潮。在新建设方面，艺术的进步也还有培养知识及技术的时间问题。一切时代趋势是历史因果，似乎含着不可免的因素。幸而同在这时代中，我国也产生了民族文化的自觉，搜集实物，考证过往，已是现代的治学精神，在传统的血脉中另求新的发展，也成为今日应有的努力。中国建筑既是延续了两千余年的一种工程技术，本身已造成一个艺术系统，许多建筑物便是我们文化的表现，艺术的大宗遗产。除非我们不知尊重这古国灿烂文化，如果有复兴国家民族的决心，对我国历代文物，加以认真整理及保护时，我们便不能忽略中国建筑的研究。

以客观的学术调查与研究唤醒社会，助长保存趋势，即使破坏不能完全制止，亦可逐渐减杀。这工作即使为逆时代的力量，它却与在大火之中抢救宝器名画同样有急不容缓的性质。这是珍护我国可贵文物的一种神圣义务。

（节选自梁思成《中国建筑史·代序》，百花文艺出版社1998年版）

## 二 黄金分割

中国古代艺术家经过不断的探索，总结出了人物画中头与身长的“立七、坐五、盘三半”的比例关系，以及山水画中“丈山、尺树、寸马、分人”的合理布局的比例关系。而自古至今最能引起人的美感享受的一般比例关系，便是人所共知的“黄金分割”了。所谓黄金分割指的是长宽（大小）的比例等于长宽（大小）之和与长（大）者之间的比的关系，用公式表示为： $a:b=(a+b):a$ ；用数字来表示即：1:0.618。从古至今这一神奇的比例关系被无数的建筑师、艺术家、工艺家及生产者用于他们的创造之中。古希腊著名的巴特农神庙在建造中就多次运用了这一比例。闻名世界的维纳斯雕像身体各部的比例乃至面部各器官之间都符合这一比例关系。目前我们经常使用的长方形产品如报纸、书籍、收录机等的长宽比例也都近似于黄金分割。人们所喜爱的几何图形，如五角星、螺线形、黄金三角形中都包含着这一比例关系。日本专家曾对几百名妇女进行调查，给她们三种不同比例的长方形令其选择认为最美的一种，结果90%以上的人都选择了符合黄金分割的形状。为什么这一神奇的比例关系使人普遍感到美呢？对于这一问题，目前人们仍在进行探索以求找到最科学的解释。人们试图通过发现更多的符合这一比例关系的现象，尤其是人体本身所包含的这种比例关系，从而说明它与人之间的某种生理—心理上的契合。自从本世纪40年代瑞士籍建筑师勒·柯布西埃提出了关于人体的三个部分之间的比例关系——即由脚底到肚脐的高度、到头顶的高度以及到举臂时指尖的高度——符合黄金分割的比例关系之后，人们又逐步发现人的血压正常的收缩压与舒张压之间的关系、人的体液与体重之间的关系也都符合这一比例。

（摘自罗筠筠《审美应用学》，社会科学文献出版社1998年版）

## 2 双语言时代<sup>①</sup>

周有光

■周有光，1906年生。语言文字学家。江苏常州人。有《周有光语文论集》。

### 一 国家共同语和国际共同语

孔子说：“登东山而小鲁，登泰山而小天下。”今天还要添上一句：“登月球而小地球”。超音速飞机在地球上任何两个城市之间，都可以朝发而夕至。地球的确太小了，不能再说“大地”，已经成为一个小小的村庄，叫做“地球村”。

孔子有弟子三千人，来自言语异声的四方。他对弟子们讲学，说的是什么语言呢？孔子周游列国，向诸侯宣传自己的主张，说的是什么语言呢？他不说曲阜的方言，而说当时的“天下共同语”，叫做“雅言”。孔子的语言是“双语言”：雅言和方言。

在地球村里，民族繁多，言语各异。如果东村说的话西村听不懂，西村说的话东村听不懂，那么地球村就成哑巴村了。地球村必须有大家公用的共同语。

用什么语言作为地球村的共同语呢？“世界语”行吗？不行。所谓“世界语”就是“爱斯不难读”（Esperanto）。这种人造语的规则简单，学习容易，但是应用范围不广，图书资料稀少，只相当于一个小语种，不能适应现代政治、贸易和科技等领域的复杂需要，所以联合国六种工作语言中没有它的地位。

地球村的共同语不是开会决定的，而是由历史逐渐形成的。英语已经事实上成为地球村的共同语。三百年来“日不落”的大英帝国“日落”了，留下一份遗产“英语”，正像罗马帝国瓦解之后遗留下来的“拉丁语”。“公历”失去了基督教特色，“米制”失去了法国特色，“英语”失去了英国特色。英语不

①选自《群言》1997年第6期。有改动。

仅没有阶级性，也没有国家的疆界。它是一条大家可走的世界公路，谁利用它，谁就得到方便。

二次大战之后，有一百多个殖民地独立成为新兴国家。在语言工作上，它们面对两项历史任务：一方面要建设国家共同语，另一方面要使用国际共同语。日常生活和本国文化用国家共同语，国际事务和现代文化用国际共同语。文化和经济发达的国家，早已实行了双语言。现代是双语言时代。

## 二 英语的洪水泛滥

“英语”原意是“地角语言”。5世纪中叶（中国南北朝时期），欧洲大陆一个部落叫做“地角人”（Engle），从石勒苏益格（现在德国北部）渡海移居不列颠。他们的“地角语”（Englisc，古拼法）代替了当地的凯尔特语。于是地区称为“英格兰”，语言称为“英语”（English，现代拼法）。

1066年（北宋中期），说法语的诺曼底人侵入英国，此后二百年间英格兰以法语为官方语言。后来，1350—1380年间，英语开始用作学校语言和法庭语言。1399年（明朝迁都北京之前），英格兰人亨利第四当上了英王，此后英语的伦敦方言成为文学语言<sup>①</sup>。

英语在5—6世纪时候，用原始的“鲁纳”字母书写。7世纪时候（唐代前期），基督教从爱尔兰传入英格兰，英语开始拉丁化。拉丁字母跟英语的关系，好比汉字跟日语的关系。英语的拉丁化是很晚的，到中国唐代时候才初步成形。

英语不是先有拼写规则然后拼写的，而是在随意拼写中逐渐约定俗成的。拼法不规则的原因主要有：1. 字母少而音素多，造成一音多拼。2. 语音变而拼法不变，遗留古文痕迹。3. 强调拼法反映希腊和拉丁的词源，人为地造成言文不一致现象。4. 部分语词采用法文拼法。5. 不断借入外来词，拼写法变得非常庞杂。6. 15世纪（明代中叶），英语发生语音的重大变化。刚刚写定的文字无法系统地改变，混乱的写法流传下来成为今天拼写定形的基础。

民国初年，英国“海盗牌香烟”的广告曾经贴满中国的街头。英国本来是个海盗之国。1588年（明万历年间），英国发挥海盗精神，用海上游击战术，以一群零散的小兵舰打败了西班牙的“无敌舰队”，从此成为海洋第一霸主。此



美国高速公路上的中文广告牌

<sup>①</sup> [文学语言] 这里指标准语（偏于书面的）。

后四百年间，英国建立了一个人类历史上最大的殖民帝国，被称为“大英帝国”。英国打破历史传统，努力开创新的历史局面，在政治上开创民主制度，在经济上开创工业化生产方式。这两个开创改变了人类历史，使英语在全世界语言中独占鳌头<sup>①</sup>。

英语虽然拼法不规则，但是同一个语词有一定的拼法和读音，例外只是少数。语法比其他欧洲语言简单。英语从四面八方吸收有用的外来词，江河不择细流，成为词汇最丰富的语言。它用 26 个现代拉丁字母而不加符号，方便打字和电脑处理。

两次世界大战，从英国殖民地独立成为现代大国的美国，不仅在军事上取得胜利，并且在第二次世界大战后开创了信息化的新时代。英语的流通扩大，美国是最主要的推动力量。起源于美国的多媒体电脑和国际互联网络，不断造出以英语为基础的新术语。信息化和英语化几乎成了同义词。英语通过电视和电脑，正在倾泻进全世界每一个知识分子的家庭。英语的洪水泛滥全球。

### 三 法语的争霸战

原先，法语和俄语都跟英语争当语言霸主。苏联瓦解之后，俄语退出了争霸舞台，法语孤军作战。

一次大战之前，法国是欧洲大陆最强大的国家，法语是国际的通用语言。国际会议几乎都用法语。当时，不会法语就难于做外交官。直到如今，邮政领域还在某些国际事务中使用法语。可是，一次大战中法国一度失败，由于美国参战，才转败为胜。1922 年，举行华盛顿国际会议的时候，美国有礼貌地跟法国商量，可否在会议中同时用英语。法国不好意思说“不”。这一答应，改变了语言的国际形势。

二次大战中法国再次失败，又由于美国参战，然后转败为胜。成立联合国的时候，议定以“英、法、西、俄、中”五种语言为工作语言，后来增加一种阿拉伯语。联合国原始文件所用语言，英语占 80%，法语占 15%，西班牙语占 4%，俄语、中文和阿拉伯语合计占 1%。法语的应用不到英语的五分之一。今天多数国际会议，名义上用英法两语，事实上只用英语。

二次大战后，势力范围仅次于英帝国的法帝国也瓦解了。法国利用法语作为纽带，团结原来的殖民地，组成一个“法语国际”。推广法语，跟英语作斗争，这是法国的重大国策。为此，法国设立国家法语委员会，由总统直接领导。法国规定，在法国销售的外国货物，广告必须用法语。法国宣传，法语是最优美的艺术语言，是人类最高尚的文化语言。凡是以法语为第一外国语的国家或地区，法国愿意给以津贴和帮助。

可是，历史的变化跟法国的愿望背道而驰。印度支那三国原来是法国殖民

<sup>①</sup> [独占鳌头] 科举时代称中状元。据说皇宫石阶前刻有鳌（大鳌）的头，状元及第时才可以踏上。后来比喻占首位或第一名。

地，通行法语，由于加入东南亚国家联盟，都放弃法语，改用英语。新闻报道说，越南为了参加东盟，从国家主席到一般公司职员，人人都在学习英语。柬埔寨的大学生上街游行，要求学习英语。印度支那的第一外国语由法语变为英语，这是“法语国际”的重大挫折。

最近又发生了新的不利于法语的情况。从法国殖民地独立起来的阿尔及利亚，宣布从1998年起，学校改以英语为第一外国语。法国一向把阿尔及利亚当作自己的一个省份来看待，这里也要改用英语，那真是心腹大患，使法国难于忍受。现在，“法语国际”只剩下半个“法语非洲”了，可是那里也在酝酿改学英语。

在电脑互联网络上，英语资料占90%，法语只占5%。法国司法部长生气地说：这是网络殖民主义！

法语跟英语的斗争，为什么处处失败呢？原因是：1. 法帝国的势力范围和经济实力原来比英帝国小。2. 英国有美国作为英语的“继承国”，法国没有那样的强大“继承国”。3. 两次大战中法国失败，由于英语国家的帮助才转败为胜。4. 信息时代的科技新术语大都来自说英语的美国，法国的科技力量无法跟它相比。这些原因不是短期所能改变的。

德国的语言政策跟法国很不一样。德国商人乐于用英语做生意，这样能多销货物；德国科学家乐于用英语发表论文，这样能有更多读者。德国人说，我们争效果，不争语言。在欧洲，法语人口和德语人口的比例大约是7:9，法语人口少于德语，但是相差不大。欧洲各大企业在业务中使用的语言，除英语之外，原来使用法语超过德语，但是1996年的调查说明，情况改变了，德语第一次超过了法语。可见，法语的国际流通性正在萎缩。法语是否可能从一种国际语言萎缩成为一种国家语言呢？这是法国的重大忧虑。

不过，法国没有认输，还在乐观地继续斗争。其实，法国没有人不学英语，法国本身事实上早已是双语言国家了。

#### 四 东南亚的双语言

“东南亚”是一个人文地理的新名词。这里有10个国家<sup>①</sup>（新加坡、马来西亚、印度尼西亚、文莱、菲律宾、泰国、越南、柬埔寨、老挝、缅甸），土地共计448万平方千米（接近半个中国），人口共计4.26亿（超过中国的三分之一），从印度洋到太平洋，横跨赤道的七分之一。这些国家组成的“东南亚国家联盟”（东盟），原来包含6个国家（新马印文菲泰），现已扩大为10个国家（增加越柬老缅）。

东南亚的西部有5个国家（泰缅越柬老），都是佛教国家，语言彼此不同。泰国有传统文字，以英语为第一外国语。缅甸原来是英国殖民地，有简易的传统文字，几乎人人识字，以英语为中等和高等教育语言。越南在独立之后，废

<sup>①</sup> [10个国家] 这里不包括2002年5月20日正式建国的东帝汶。东南亚现有11个国家。